



EUROOPAN
KOMISSIO

Bryssel 15.9.2014
COM(2014) 578 final

ANNEX 6

LIITE

asiakirjaan

ehdotus neuvoston päätökseksi

Länsi-Afrikan valtioiden, ECOWAS:n ja UEMOA:n sekä Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden talouskumppanuussopimuksen tekemisestä

LIITE E

PÖYTÄKIRJA KESKINÄISESTÄ HALLINNOLLISESTA AVUNANNOSTA TULLIASIOISSA

1 artikla

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan

- a) 'tullilainsäädännöllä' osapuolten alueilla sovellettavia säännöksiä tai määräyksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä, passitusta ja asettamista mihin tahansa muuhun tullimenettelyyn, mukaan lukien kielto-, rajoittamis- ja valvontatoimenpiteet;
- b) 'pyynnön esittävällä/esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuolet ovat nimenneet tähän tarkoitukseen ja joka pyytää apua tämän pöytäkirjan mukaisesti;
- c) 'pyynnön vastaanottavalla/vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka osapuolet ovat nimenneet tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa avunantopyynnön tämän pöytäkirjan mukaisesti;
- d) 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettua tai tunnistettavissa olevaa luonnollista henkilöä koskevia tietoja;
- e) 'tullilainsäädännön vastaisella toimella' mitä tahansa tullilainsäädännön rikkomista tai yritystä rikkoa kyseistä lainsäädäntöä;
- f) 'tiedoilla' tietoja (jotka voivat olla käsiteltyjä/analysoituja), asiakirjoja, kertomuksia ja missä tahansa muodossa (myös sähköisessä muodossa) olevia tiedonantoja tai niiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä.

2 artikla

Soveltamisala

- 1. Osapuolet antavat toisilleen apua toimivaltaansa kuuluvilla aloilla tässä pöytäkirjassa määritettyjen tapojen ja edellytysten mukaisesti varmistaakseen erityisesti tullilainsäädäntöä rikkovia toimia ehkäisemällä, tutkimalla ja torjumalla, että tätä lainsäädäntöä sovelletaan oikein.
- 2. Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu avunanto tulliasioissa koskee niitä osapuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia soveltamaan tätä pöytäkirjaa. Se ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä oikeusapua koskevien sääntöjen soveltamista. Avunannon piiriin eivät myöskään kuulu tiedot, jotka on saatu oikeusviranomaisten pyynnöstä käytettyjen valtuuksien perusteella, elleivät nämä viranomaiset ole ennakolta hyväksyneet kyseisten tietojen luovuttamista.
- 3. Tämän pöytäkirjan soveltamisalaan ei kuulu tullien, verojen tai sakkojen kantamisessa annettava apu.

3 artikla

Pyydetäessä annettava apu

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaankuuluvat tiedot, joilla se voi varmistaa, että tullilainsäädäntöä, mukaan lukien tullausarvoa ja tavaroiden alkuperää koskevat määräykset, sovelletaan oikein. Näihin kuuluvat tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai saattavat olla tullilainsäädännön vastaisia.
2. Pyynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa pyynnön esittäneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä
 - a) ovatko osapuolen alueelta viedyt tavarat tuotu asianmukaisesti toisen osapuolen alueelle, ja yksilöi tarvittaessa tavaroihin sovelletun tullimenettelyn;
 - b) ovatko osapuolen alueelle tuodut tavarat viety asianmukaisesti toisen osapuolen alueelta, ja yksilöi tarvittaessa tavaroihin sovelletun tullimenettelyn;
 - c) ovatko tavarailmoituksen tueksi pyynnön esittäneen viranomaisen tullialueella esitettävät viralliset asiakirjat aitoja.
3. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä oikeus- ja hallintomääräystensä mukaiset tarvittavat toimenpiteet varmistaakseen, että erityinen valvonta kohdistetaan
 - a) luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden perustellusti uskotaan osallistuvan tai osallistuneen tullilainsäädännön vastaisiin toimiin;
 - b) paikkoihin, joihin tavaroita on koottu tai voidaan koota varastoitaviksi siten, että on perusteltua uskoa, että tavarat on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
 - c) tavaroihin, joita kuljetetaan tai voidaan kuljettaa siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa; ja
 - d) kuljetusvälineisiin, joita käytetään tai voidaan käyttää siten, että on perusteltua uskoa, että ne on tarkoitettu käytettäväksi tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

4 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

Osapuolet antavat omasta aloitteestaan toisilleen apua oikeus- ja hallintomääräystensä mukaisesti, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön oikean soveltamisen kannalta tarpeellisenä, erityisesti toimittamalla seuraavat tiedot:

- a) toimet, jotka ovat tai näyttävät olevan tullilainsäädännön vastaisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle osapuolelle;
- b) tullilainsäädännön vastaisissa toimissa käytettävät uudet keinot tai menetelmät;
- c) tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön vastaisten toimien kohteena;
- d) luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden perustellusti uskotaan osallistuvan tai osallistuneen tullilainsäädännön vastaisiin toimiin; ja

- e) kuljetusvälineet, joita perustellusti uskotaan käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisissa toimissa.

5 artikla

Asiakirjojen toimittaminen ja ilmoitukset

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toteuttaa pyynnön esittäneen viranomaisen pyynnöstä kaikki oikeus- ja hallintomääräystensä mukaiset tarvittavat toimenpiteet
 - a) kaikkien sellaisten asiakirjojen toimittamiseksi; tai
 - b) kaikista sellaisista päätöksistä ilmoittamiseksi,jotka tulevat pyynnön esittävältä viranomaiselta ja jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, pyynnön vastaanottavan viranomaisen alueella asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle.
2. Asiakirjojen toimittamista tai päätöksistä ilmoittamista koskevat pyynnot on esitettävä kirjallisesti pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä. Tällaisessa tapauksessa sovelletaan 6 artiklan 3 kohtaa.

6 artikla

Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti esitetyt pyynnot on tehtävä kirjallisesti. Pyyntöön on liitettävä asiakirjat, jotka katsotaan tarpeellisiksi sen täyttämiseksi. Myös suulliset pyynnot voidaan hyväksyä asian kiireellisyyden perusteella, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä on oltava seuraavat tiedot:
 - a) pyynnön esittänyt viranomainen;
 - b) pyydetty toimenpide;
 - c) pyynnön tarkoitus ja aihe;
 - d) asiaan liittyvät oikeus- ja hallintomääräykset ja muu asianomainen oikeudellinen aineisto;
 - e) mahdollisimman tarkat ja täydelliset tiedot tutkimusten kohteina olevista luonnollisista henkilöistä tai oikeushenkilöistä; ja
 - f) yhteenvedo asiaan liittyvistä seikoista ja jo tehdyistä tutkimuksista.
3. Pyynnot on laadittava englanniksi, ranskaksi tai portugaliksi taikka millä tahansa muulla pyynnön vastaanottavan viranomaisen kielellä. Saateasiakirjat on tarvittaessa käännettävä yhteisesti sovitulle kielelle.
4. Jos pyyntö ei täytä edellä mainittuja muotovaatimuksia, sen korjaamista tai täydentämistä voidaan vaatia; sillä välin voidaan soveltaa varotoimenpiteitä.

7 artikla

Pyyntöjen täyttäminen

1. Pyynnön vastaanottanut viranomainen toimii toimivaltansa ja voimavarojensa mukaisesti avunpyynnön täyttämiseksi samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman osapuolen muiden viranomaisten pyynnöstä toimittamalla jo käytössään olevat tiedot ja tekemällä tai teettämällä asianmukaisia tutkimuksia. Tämä määräys koskee myös kaikkia muita viranomaisia, joille pyynnön vastaanottanut viranomainen on välittänyt pyynnön, kun se ei voi toimia itse.
2. Avunantopyynnot täytetään pyynnön vastaanottaneen osapuolen lainsäädännön mukaisesti.
3. Osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat pyynnön vastaanottaneen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin saada pyynnön vastaanottaneelta tai 1 kohdan mukaiselta muulta asianomaiselta viranomaiselta näiden toimipaikassa tietoja, jotka koskevat tullilainsäädäntöä tosiasiallisesti tai mahdollisesti rikkovia toimia ja joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan soveltamiseksi.
4. Pynnön esittäneen osapuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat pyynnön vastaanottaneen osapuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin osallistua tämän alueella tehtäviin tutkimuksiin.

8 artikla

Ilmoitettavien tietojen muoto

1. Pynnön vastaanottanut viranomainen ilmoittaa tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle kirjallisesti ja liittää mukaan tarvittavat asiakirjat, oikeaksi todistetut asiakirjajäljennökset tai muun aineiston.
2. Nämä tiedot voidaan toimittaa sähköisessä muodossa.
3. Asiakirjojen alkuperäiskappaleet toimitetaan pyynnöstä ainoastaan, jos oikeiksi todistetut jäljennökset osoittautuvat riittämättömiksi. Nämä alkuperäiskappaleet on palautettava mahdollisimman pian tai ne toimittaneen toimivaltaisen viranomaisen pyynnöstä.

9 artikla

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sen antamiselle voidaan asettaa tiettyjä edellytyksiä tai vaatimuksia, jos Länsi-Afrikan osapuoli tai Euroopan unionin osapuoli katsoo, että tämän pöytäkirjan mukainen avunanto
 - a) todennäköisesti loukkaa sellaisen Länsi-Afrikan valtion tai sellaisen Euroopan unionin jäsenvaltion itsemääräämisoikeutta, jolta on pyydetty apua tämän pöytäkirjan mukaisesti; tai
 - b) todennäköisesti uhkaa yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja, erityisesti 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai
 - c) loukkaa teollista, liike- tai ammattisalaisuutta.
2. Pynnön vastaanottanut viranomainen voi lykätä avun antamista, jos se häiritsisi vireillä olevia tutkimuksia, syytetoimia tai menettelyjä. Tällöin pyynnön vastaanottanut viranomainen neuvottelee pyynnön esittäneen viranomaisen kanssa

sen selvittämiseksi, voidaanko apua antaa sen tarpeellisina pitämiä edellytyksiä tai vaatimuksia noudattaen.

3. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää apua, jota se ei itse voisi pyydettyäessä antaa, se huomauttaa tästä seikasta pyynnössään. Pynnön vastaanottanut viranomainen saa päättää, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.
4. Jos pyynnön vastaanottanut viranomainen katsoo, että pyynnön täyttämiseksi tarvittavat ponnistelut eivät ole oikeassa suhteessa pyynnön esittäneen jäsenvaltion saamaan etuun, se voi kieltäytyä antamasta pyydettyä apua.
5. Edellä 1, 2 ja 4 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottaneen viranomaisen päätös ja sen perustelut on ilmoitettava pyynnön esittäneelle viranomaiselle viipymättä.

10 artikla

Tietojenvaihto ja luottamuksellisuus

1. Kaikki tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia tai rajoitettuun käyttöön tarkoitettuja kunkin osapuolen tätä asiaa koskevien sääntöjen mukaisesti. Niitä koskee virallinen salassapitovelvollisuus ja niihin sovelletaan tiedot vastaanottaneen osapuolen oikeudellisissa määräyksissä samanlaisille tiedoille myönnettävää suojaa.
2. Henkilötietoja saa toimittaa ainoastaan, jos ne mahdollisesti vastaanottava osapuoli sitoutuu suojelemaan niitä vähintään samalla tavalla kuin tiedot todennäköisesti toimittava osapuoli suojelisi niitä kyseisessä tapauksessa.
3. Tämän pöytäkirjan mukaisesti saatujen tietojen käytön tullilainsäädännön vastaisia toimia koskevissa oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä katsotaan olevan tämän pöytäkirjan mukaista. Tästä syystä osapuolet voivat käyttää tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti saatuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja näyttönä todistusasiakirjoissa, kertomuksissa ja lausunnoissa sekä tuomioistuimissa vireillä olevissa menettelyissä. Tällaisesta käytöstä ilmoitetaan viipymättä tiedot toimittaneelle tai asiakirjat käyttöön antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle.
4. Saatuja tietoja voi käyttää ainoastaan tämän pöytäkirjan soveltamiseksi. Jos jokin osapuoli haluaa käyttää tietoja muihin tarkoituksiin, sen on hankittava tiedot toimittaneelta viranomaiselta kirjallinen ennakkosuostumus. Tietojen käytössä on lisäksi noudatettava tämän viranomaisen asettamia rajoituksia.
5. Henkilötiedot vastaanottanut pyynnön esittänyt viranomainen ilmoittaa nämä tiedot toimittaneelle pyynnön vastaanottaneelle viranomaiselle tämän pyynnöstä, miten näitä tietoja on käytetty ja saadut tulokset.
6. Tämän pöytäkirjan mukaisesti toimitetut henkilötiedot säilytetään vain niin kauan kuin on tarpeen niiden toimittamisen syynä olleen tavoitteen saavuttamiseksi.
7. Henkilötiedot toimittaneen pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on mahdollisuuksien mukaan varmistettava, että nämä tiedot on saatu rehellisesti ja laillisesti, ne ovat tarkkoja ja ajankohtaisia ja että ne ovat oikeassa suhteessa niiden toimittamisen syynä olleeseen tavoitteeseen nähden.

11 artikla

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen edustaja voidaan valtuuttaa annetussa valtuutuksessa olevin rajoituksin esiintymään asiantuntijana tai todistajana oikeudenkäynti- tai hallintomenettelyissä, jotka koskevat tässä pöytäkirjassa tarkoitettuja asioita, sekä esittämään esineitä taikka asiakirjoja tai niiden virallisesti oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, joita mahdollisesti tarvitaan näissä menettelyissä. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on ilmoitettava selkeästi, missä oikeus- tai hallintoviranomaisessa, missä asiassa ja missä asemassa tai ominaisuudessa edustajaa kuullaan.

12 artikla

Avunannosta aiheutuvat kustannukset

1. Osapuolet eivät vaadi toisiltaan korvausta tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuvista kustannuksista, lukuun ottamatta tapauksen mukaan asiantuntijoiden ja todistajien sekä tulkkien ja kääntäjien kustannuksia silloin, kun nämä eivät ole julkishallinnon palveluksessa.
2. Jos pyynnön täyttäminen perusteellisesti aiheuttaa poikkeuksellisia menoja, osapuolet neuvottelet keskenään määrittääkseen, millä ehdoin ja edellytyksin pyyntö täytetään ja miten kustannukset katetaan, sanotun kuitenkin rajoittamatta 1 kohdan ja 7 artiklan 1 kohdan soveltamista.

13 artikla

Täytäntöönpano

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano annetaan Länsi-Afrikan valtioiden tulliviranomaisten ja Euroopan komission toimivaltaisten yksikköjen sekä tarvittaessa Euroopan unionin jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tehtäväksi. Ne päättävät kaikista pöytäkirjan soveltamisessa tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ja ottavat huomioon erityisesti tietosuojaa koskevat voimassa olevat säännöt. Ne voivat suositella toimivaltaisille elimille muutoksia, jotka niiden käsityksen mukaan pitäisi tehdä tähän pöytäkirjaan.
2. Osapuolet neuvottelevat keskenään ja ilmoittavat sen jälkeen toisilleen yksityiskohtaisista täytäntöönpanosäännöistä, jotka vahvistetaan tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti.

14 artikla

Muut sopimukset

1. Euroopan unionin ja sen jäsenvaltioiden sekä ECOWAS:n, UEMOA:n ja Länsi-Afrikan valtioiden toimivalta huomioon ottaen tämän pöytäkirjan määräykset
 - a) eivät vaikuta kansainvälisistä yleissopimuksista tai muista sopimuksista johtuviin osapuolten velvollisuuksiin;
 - b) katsotaan Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja Länsi-Afrikan valtioiden välillä tehtyjen tai mahdollisesti tehtävien keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten täydennyksiksi; ja
 - c) eivät vaikuta niiden Euroopan unionin säännösten ja määräysten soveltamiseen, jotka koskevat tämän pöytäkirjan perusteella saatujen, Euroopan unionille mahdollisesti merkityksellisten tietojen vaihtamista

Euroopan komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä;

- d) eivät vaikuta niiden Länsi-Afrikka-osapuolen asiaankuuluvien määräysten soveltamiseen, jotka koskevat tämän pöytäkirjan perusteella saatujen, Länsi-Afrikka-osapuolelle mahdollisesti merkityksellisten tietojen vaihtamista ECOWAS:n ja UEMOA:n komission toimivaltaisten yksiköiden ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä.
2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän pöytäkirjan määräykset ovat ensisijaisia Euroopan unionin jäsenvaltioiden ja jonkin Länsi-Afrikan valtion välillä mahdollisesti tehtyjen kahdenvälisten keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten määräyksiin nähden, jos tällaisen kahdenvälisen sopimuksen määräykset ovat ristiriidassa tämän pöytäkirjan määräysten kanssa.

15 artikla

Soveltaminen

Osapuolet neuvottelevat keskenään tämän sopimuksen 5 luvun 45 artiklalla perustetussa tulliasioita ja kaupankäynnin helpottamista käsittelevä erityiskomitea tämän pöytäkirjan soveltamiseen liittyvien kysymysten ratkaisemiseksi.